

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1931-1932	N° 27		Zittingsjaar 1931-1932
PROJET DE LOI, N° 223 (1930-1931)	SÉANCE du 26 Novembre 1931	VERGADERING van 26 November 1931	WETSONTWERP, N° 223 (1930-1931)

PROJET DE LOI

modifiant le Code pénal, la loi du 17 avril 1878, formant le titre préliminaire du Code de procédure pénale et la loi du 15 mars 1874.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES (1),
PAR M. **CARTON de WIART**.

MADAME, MESSIEURS,

Ce projet de loi se rapporte directement à celui qui porte le numéro 222 de la session de 1930-1931 et par lequel le Gouvernement demande aux Chambres l'approbation de la Convention internationale et du protocole conclus à Genève le 20 avril 1929 pour la répression du faux monnayage. Il s'agit de la mise en harmonie de nos lois pénales et de procédure pénale avec les dispositions de cette Convention. Aussi longtemps que cette mise en harmonie ne sera pas chose faite, le Gouvernement belge, signataire de cette Convention, ne pourra pas lui donner sa ratification définitive. La ratification par un Etat contractant implique, en effet, aux termes de l'article 23 de la Convention, que la législation interne est conforme aux règles que la Convention établit.

C'est ainsi qu'il importe désormais d'atteindre par notre législation les tentatives et les faits de participation intentionnelle dont la Convention prévoit la répression. Il importe aussi de viser, par les articles 160 à 163 de notre Code pénal, les monnaies étrangères aussi bien que les monnaies belges. D'autres modifications, qui ne laissent point d'être délicates, doivent être apportées aussi à nos textes actuels pour donner satisfaction aux articles 8 à 10 de la Convention qui s'inspirent du principe qu'aucun des pays

WETSONTWERP

tot wijziging van het Strafwetboek, van de wet van 17 April 1878, die den voorafgaanden titel van het Wetboek van strafvordering uitmaakt, en van de wet van 15 Maart 1874.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSCHE ZAKEN (1), UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER **CARTON de WIART**.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Dit wetontwerp houdt rechtstreeks verband met dat, onder nummer 222, van het zittingsjaar 1930-1931, waarin de Regeering aan de Kamers de goedkeuring vraagt van de Internationale Overeenkomst en het protocol, op 20 April 1929 te Genève gesloten tot bestraffing van de muntvervalsching. Het gaat over het in overeenstemming brengen van onze straf- en strafvorderingswetten met de bepalingen van die overeenkomst. Zoo lang deze overeenstemming niet is bereikt, kan de Belgische Regeering, welke die Overeenkomst heeft ondertekend, daaraan hare definitieve bekrachtiging niet hechten. Inderdaad, de bekrachtiging door een contracteerenden Staat, sluit in zich, krachtens artikel 23 van de Overeenkomst, dat de binnenlandsche wetgeving in overeenstemming weze met de regels die de Overeenkomst bepaalt.

Zoo moet onze wetgeving voortaan van toepassing zijn op de pogingen tot en de feiten van opzettelijke deelneming, waarvan de Overeenkomst de bestraffing voorziet. Door de artikelen 160 tot 163 van ons Strafwetboek, moet ook de vreemde munt zoowel als de Belgische munt bedoeld worden. Andere wijzigingen die ongetwijfeld van kieschen aard zijn, moeten aangebracht worden in onze bestaande teksten, om in overeenstemming te blijven met de artikelen 8 tot 10 van de Overeenkomst, welke uitgaan

(1) La Commission était composée de MM. Poncelet, *président*;

MM. Branquart, Brunfaut, Carton de Wiart, de Kerchove d'Exaerde, De Schryver, Destrée, Devèze, Fischer, Hubin, Huysmans, Janson, Jaspar, Neujean, Piérard, Poulet, Raemdonck, Sinzot, Troclet, Van Cauwelaert, Vandervelde (Émile) et Winandly.

(1) De Commissie bestond uit de heeren Poncelet, *voorzitter*;

De heeren Branquart, Brunfaut, Carton de Wiart, de Kerchove d'Exaerde, De Schryver, Destrée, Devèze, Fischer, Hubin, Huysmans, Janson, Jaspar, Neujean, Piérard, Poulet, Raemdonck, Sinzot, Troclet, Van Cauwelaert, Vandervelde (Émile) en Winandly.

contractants ne peut servir d'asile à celui qui est coupable d'une des infractions prévues par la Convention. L'impunité sera empêchée soit par la poursuite dans le pays de refuge, soit par l'extradition accordée au pays qui poursuit.

Les textes que le projet de loi propose à cet effet, ainsi que les commentaires qui en sont donnés par l'Exposé des Motifs n'ont pas soulevé d'objections de la part de la Commission des Affaires Étrangères, à part le regret exprimé par son rapporteur que la Belgique n'admette pas encore, comme le font d'autres pays, le principe de la récidive internationale, ce qui lui aurait permis de reconnaître comme génératrices d'une telle récidive, les condamnations prononcées à l'étranger du chef de l'un des faits prévus à l'article 3.

C'est à l'unanimité de ses membres que la Commission a l'honneur de vous proposer l'adoption de ce projet de loi.

Le Rapporteur,
H. CARTON DE WIART.

Le Président,
Jules PONCELET.

van het grondbeginsel dat geen enkel van de contracterende landen als toevluchtsoord mag dienen voor dengene die zich schuldig gemaakt heeft aan een der in de Overeenkomst voorziene overtredingen. De straffeloosheid zal verhinderd worden, hetzij door de vervolging in het land van toevlucht, hetzij door de uitlevering verleend aan het land dat de vervolging instelt.

De teksten die het wetsontwerp te dien einde voorstelt, evenals de verklaringen die er van gegeven worden in de Memorie van Toelichting, hebben geene opmerkingen uitgelokt in de Commissie voor de Buitenlandse Zaken, behalve dat haar verslaggever er zijn spijt over uitdrukt dat België nog niet, zooals andere landen, het beginsel van de internationale herhaling aanneemt, wat ons land zou toegelaten hebben de veroordeelingen, in het buitenland uitgesproken op grond van een der in artikel 3 voorziene handelingen, als oorzaak van dergelijke herhaling te erkennen.

Met eenparigheid van stemmen, hebben de leden van de Commissie de eer u voor te stellen dit wetsontwerp goed te keuren.

De Verslaggever,
H. CARTON DE WIART.

De Voorzitter,
Jules PONCELET.